

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St François / St Francis United Churches

Sunday, August 22, 2021 / Dimanche, 22 août, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents & skills, and time & money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to your treasurer.** Merci pour avoir rendu ce culte possible par vos talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

Gathering Song

VU 389

Chant de rassemblement

v1) God is here! As we your people
meet to offer praise and prayer,
may we find in fuller measure
what it is in Christ we share.
Here, as in the world around us,
all our varied skill and arts
wait the coming of the Spirit
into open minds and hearts

v2) Here are symbols to remind us
of our lifelong need of grace;
here are table, font and pulpit;
here the cross has central place.
here in honesty and preaching,
here in silence, as in speech,
here, in newness and renewal,
God the Spirit comes to teach.

v3) Here our children find a welcome
in the Shepherd's flock and fold;
here as bread and wine are taken,
Christ sustains us, as of old.
Here the servants of the Servant
seek in worship to explore
what it means in daily living
to believe and to adore.

v4) God of all, of church and kingdom,
in an age of change and doubt
keep us faithful to the gospel;
help us work your purpose out.
Here, in this day's dedication,
all we have to give, receive;
we, who cannot live without you,
we adore you! We believe!

Community Life & Work of the Congregation

Vie Communautaire

Acknowledgement of the Land

The land on which these buildings sit is land that has been walked on, hunted on, and lived on for thousands of years. They are the Traditional lands of the Abenaki peoples, and it is with humility and respect that we give thanks that we are here, in the space where we are in touch with Creator who made it and who made us. May our worship honour the relationships that are celebrated and invited here, and may we always remember the story of this land, the people who live here, and the call to live with respect and thanksgiving.

*- Peter Chynoweth, while in Yellowknife, N.W.T.,
Gathering Pent 1 2021, p 16, used with permission*

Lighting of the Christ Candle

Call to worship

We come seeking the Spirit of All Life:

Holy One, enter into all the empty spaces we are experiencing right now in our lives.

We come seeking a life of justice and equality, of fairness and love.

Let us open our hearts to the Spirit within even as we feel removed from the familiar or habitual ways of worshipping.

Let us seek new understanding of how to worship together, apart.

Come let us worship.

*- Sharon Winegarden, Gathering Pent 1 2021,
p 20, adapted*

Reconnaissance du territoire

Les territoires sur lesquels se trouvent nos bâtiments sont des espaces sur lesquels on a marché, chassé et habité pendant des milliers d'années. Ce sont les terres traditionnelles des peuples Abenaki, et c'est avec humilité et respect que nous rendons grâce au fait que nous sommes ici, dans cette place où nous sommes en contact avec le Créateur qui l'a créée et qui nous a créé.es. Puisse notre culte honorer les relations qui sont célébrées et incitées ici, et puissions-nous toujours nous souvenir de l'histoire de ces territoires, des gens qui y vivent et de l'importance de vivre dans le respect et l'action de grâce.

Bougie pascale

Appel à l'adoration

Nous recherchons l'Esprit de Toute Vie :

Très Saint, entre dans les espaces vides que nous vivons actuellement.

Nous venons en quête d'une vie de justice et d'égalité, d'équité et d'amour.

Ouvrons nos cœurs à l'Esprit qui se trouve à l'intérieur, même si nous nous sentons éloigné.es des manières familières ou habituelles d'adorer.

Recherchons ensemble une nouvelle manière d'adorer, séparément.

Venez et adorons.

Opening Prayer

To the Mystery who sits in the centre of all life,

Many of us have turned to food for comfort in these past long months. We've baked bread. We've eaten bread, a lot of bread. But still our souls hunger for something more substantial.

We miss our old predictable ways. We miss our friends and our family. We question why this is happening to us now and we fear for what will happen to us in the future. Your Son promises us bread for this journey- a bread that does not perish with the passage of time, a bread to sustain us in the midst of so much uncertainty, a bread that endures. Prepare our hearts, our eyes and our minds, we pray.

Cleanse our hearts; Give us new insights; Inspire our thinking; that we might recognize this bread from heaven that feeds all life. Amen.

Prière d'Ouverture

Au Mystère qui siège au centre de toute vie,

Beaucoup d'entre nous se sont tournés vers la nourriture pour le confort au cours de ces longs mois. Nous avons fait du pain. Nous avons mangé du pain, beaucoup de pain. Mais nos âmes ont toujours faim de quelque chose de plus substantiel.

Nos anciennes habitudes prévisibles nous manquent. Nos ami.es et nos familles nous manquent. Nous nous demandons pourquoi cela nous arrive maintenant et nous craignons pour ce qui nous arrivera à l'avenir. Ton Fils nous promet du pain pour ce cheminement, un pain impérissable, un pain pour nous sustenter au milieu de tant d'incertitudes, un pain durable. Prépare nos cœurs, nos yeux et nos esprits, nous prions.

Purifie nos cœurs ; Donne-nous de nouvelles idées ; Inspire nos réflexions ; afin que nous puissions reconnaître ce pain du ciel qui nourrit toute vie. Amen.

Hymn

VU 375

Refrain

*Spirit, Spirit of gentleness,
blow thro' the wilderness calling and free,
Spirit, Spirit of restlessness,
stir me from placidness,
Wind, Wind on the sea.*

v1) You moved on the waters, you called
to the deep,
then you coaxed up the mountains from
the valleys of sleep;
and over the eons you called to each thing:
wake from your slumbers and rise on your
wings.

Refrain

v2) You swept thro' the desert, you stung
with the sand,
and you goaded your people with a law
and a land;
and when they were blinded with their
idols and lies,
then you spoke thro' your prophets to open
their eyes.

Refrain

Illumination Prayer / We listen

Leader: Listen for God's word coming to
us in Scripture.

All: Our hearts and minds are open.

v3) Tu chantas dans l'étable, tu gémiss sur
la croix;
tu rompis le silence, par un souffle de joie;
et puis, dans les villes, tu nous envoyas
le vent d'une tempête qui nous ranima.

Refrain

*Souffle, vent doux du Saint-Esprit;
ta grâce me conduit hors du désert.
Souffle, grand vent du Saint-Esprit,
secoue notre apathie,
vent, vent sur la mer.*

v4) Esprit, tu écrases l'ancien désespoir;
tu dévoiles à l'esclave le chemin de
l'espoir.

Les femmes, les hommes reçoivent tes
visions;
ton peuple se lève, avec décision.

Refrain

Prière d'Illumination

Leader : Écoutez la parole de Dieu telle
qu'elle nous arrive des Écritures.

**Assemblée : Nos cœurs et nos esprits
sont ouverts.**

Scripture reading

John 6:56-69

⁵⁶ Those who eat my flesh and drink my blood abide in me, and I in them. ⁵⁷ Just as the living Father sent me, and I live because of the Father, so whoever eats me will live because of me. ⁵⁸ This is the bread that came down from heaven, not like that which your ancestors ate, and they died. But the one who eats this bread will live forever.” ⁵⁹ He said these things while he was teaching in the synagogue at Capernaum. ⁶⁰ When many of his disciples heard it, they said, “This teaching is difficult; who can accept it?” ⁶¹ But Jesus, being aware that his disciples were complaining about it, said to them, “Does this offend you? ⁶² Then what if you were to see the Son of Man ascending to where he was before? ⁶³ It is the spirit that gives life; the flesh is useless. The words that I have spoken to you are spirit and life. ⁶⁴ But among you there are some who do not believe.” For Jesus knew from the first who were the ones that did not believe, and who was the one that would betray him. ⁶⁵ And he said, “For this reason I have told you that no one can come to me unless it is granted by the Father.” ⁶⁶ Because of this many of his disciples turned back and no longer went about with him. ⁶⁷ So Jesus asked the twelve, “Do you also wish to go away?” ⁶⁸ Simon Peter answered him, “Lord, to whom can we go? You have the words of eternal life. ⁶⁹ We have come to believe and know that you are the Holy One of God.”

Leader: May God be in our listening, God in our understanding

All: Amen

Lecture de la Bible

Jean 6:56–69

⁵⁶ Celui qui mange ma chair et boit mon sang demeure en moi et moi en lui. ⁵⁷ Et comme le Père qui est vivant m’a envoyé et que je vis par le Père, ainsi celui qui me mangera vivra par moi. ⁵⁸ Tel est le pain qui est descendu du ciel : il est bien différent de celui que vos pères ont mangé ; ils sont morts, eux, mais celui qui mangera du pain que voici vivra pour l’éternité. » ⁵⁹ Tels furent les enseignements de Jésus, dans la synagogue, à Capharnaüm. ⁶⁰ Après l’avoir entendu, beaucoup de ses disciples commencèrent à dire : « Cette parole est rude ! Qui peut l’écouter ? » ⁶¹ Mais, sachant en lui-même que ses disciples murmuraient à ce sujet, Jésus leur dit : « C’est donc pour vous une cause de scandale ? ⁶² Et si vous voyiez le Fils de l’homme monter là où il était auparavant... ? ⁶³ C’est l’Esprit qui vivifie, la chair ne sert de rien. Les paroles que je vous ai dites sont esprit et vie. ⁶⁴ Mais il en est parmi vous qui ne croient pas. » En fait, Jésus savait dès le début quels étaient ceux qui ne croyaient pas et qui était celui qui allait le livrer. ⁶⁵ Il ajouta : « C’est bien pourquoi je vous ai dit : “Personne ne peut venir à moi si cela ne lui est donné par le Père.” » ⁶⁶ Dès lors, beaucoup de ses disciples s’en retournèrent et cessèrent de faire route avec lui. ⁶⁷ Alors Jésus dit aux 12: « Et vous, ne voulez-vous pas partir ? » ⁶⁸ Simon-Pierre lui répondit : « Seigneur, à qui irions-nous ? Tu as des paroles de vie éternelle. ⁶⁹ Et nous, nous avons cru et nous avons connu que tu es le Saint de Dieu. »

Leader : Que Dieu soit à notre écoute, Dieu à notre compréhension.

Assemblée : Amen.

Message:

One more message about bread

Prayers of the People

When we commit ourselves to you, Christ, you promise to live within each of us. In this way it is our own inner being that you renew. We become your temple not made with human hands; we are your body. If every wall should crumble, and every church decay, we are your habitation. Nearer are you than breathing, closer than hands and feet. Ours are the eyes with which you, in the mystery, look out with compassion on the world. So we bless you for this time of worship, for your directing of us, your redeeming of us, your presence among us. We bless you for this bread of life that sustains us. And we ask that it become real and sustaining for all for who know suffering in this world. We pray for all those in distress in this world, those facing evacuation in the smoke-filled towns across western North America, those in the thick of the 4th wave of the Covid virus, those in Haiti facing yet another catastrophe, those enduring ongoing discrimination and violence, and those in our immediate community for whom we have concern as we name them silently in our hearts....

And because we are here to meet Jesus, we join our words to those he taught us, saying ...

*- Iona p. 86 adapted : Iona Abbey Worship Book,
Wild Goose Publications*

Message :

Un autre message à propos de pain

Intercession

Quand nous nous engageons envers toi, O Christ, tu promets de vivre en chacun.e de nous. De cette façon, c'est notre propre être intérieur que tu renouvelles. Nous devenons ton temple, qui n'est pas fait de mains humaines ; nous sommes ton corps. Même si chaque mur s'effondrait et que chaque église se délabrait, nous restons ta demeure. Plus près que la respiration, tu es, plus les pieds et les mains. Nôtres sont les yeux avec lesquels, mystérieusement, toi, tu regardes le monde avec compassion. Alors, nous te bénissons pour ce temps d'adoration, pour ta guidance, pour notre rachat et pour ta présence parmi nous. Nous te bénissons pour ce pain de vie qui nous soutient. Et nous demandons qu'il devienne une réalité durable pour tous ceux et toutes celles qui connaissent la souffrance dans ce monde. Nous prions pour tous ceux et toutes celles qui vivent une situation de détresse dans ce monde, qui font face à l'évacuation hors des villes enfumées à l'ouest de l'Amérique du Nord, qui sont au cœur de la 4e vague du virus Covid, qui font face à une nouvelle calamité en Haïti, qui subissent sans arrêt la discrimination et la violence et pour les gens de notre communauté rapprochée pour lesquelles nous avons du souci et que nous nommons dans le secret de nos coeurs.... Etant ici pour rencontrer Jésus, nous joignons nos paroles à celles qu'il nous a enseignées, en disant...

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Offering

Prayer of Dedication

Hymn

VU 359

v1) He came singing love and he lived
singing love;
he died singing love.
He arose in silence.
For the love to go on
we must make it our song;
you and I be the singers.

v2) He came singing faith and he lived
singing faith;
he died singing faith.
He arose in silence.
For the faith to go on
we must make it our song;
you and I be the singers.

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen

Offrande

Prière de consécration

v3) He came singing hope and he lived
singing hope;
he died singing hope.
He arose in silence.
For the hope to go on
we must make it our song;
you and I be the singers.

v4) He came singing peace and he lived
singing peace;
he died singing peace.
He arose in silence.
For the peace to go on
we must make it our song;
you and I be the singers..

Sending & Benediction

Closing Response

v1) Thuma mina!

Thuma mina, thuma mina, thuma mina,
Somandla!

v2) Lead me, Lord!

Lead me, Jesus ; lead me, Jesus; lead me,
Jesus;
lead me Lord!

Postlude

Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

We offer greetings and thanks to Rev. Lee Ann Hogle and the members of the communities of faith of Georgeville, St. Paul's in Magog, and Beulah in Ayer's Cliff; we join with them today for worship. And we also offer our greetings to members of Lennoxville United, who also join with us today, among others from across the St Francis area.

Envoi & Bénédiction

Répons

VU 572

v3) Change moi, Seigneur !

Change-moi, Jésus ; change-moi Jésus ;
change-moi, Jésus ;
oui change-moi !

Postlude

Café virtuel

Merci pour avoir rendu ce culte possible par vos talents et divers dons en temps et en argent.

Zoom hosts: Connect to the St. Paul's (Magog) Zoom address for today's service.

This week's P-T Zoom facilitator is Esaie Kuitche